

Zeitschrift:	Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber:	Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band:	26 (1964)
Heft:	13
Rubrik:	Le système de refroidissement à air exige aussi des soins

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le système de refroidissement à air exige aussi des soins

Comme le foin a atteint une hauteur exceptionnelle, cette année, de nombreux bourrages se sont produits dans le système de refroidissement à air de motofaucheuses et de tracteurs à deux roues. Aussi doit-on recommander instantanément aux agriculteurs de contrôler si la turbine, les tôles déflectrices et les ailettes de refroidissement sont recouvertes de pollen et de graines de dents-de-lion ou obstruées par des brins de foin et autres corps étrangers. Si c'est le cas, l'air ne peut plus circuler normalement, autrement dit il n'arrive plus à évacuer la chaleur dégagée par les cylindres. Les bourrages provoquent ainsi une forte surchauffe du moteur, qui se traduit par de couteuses réparations. Ces réparations deviennent nécessaires par suite de l'usure excessive due à la diminution du pouvoir lubrifiant de l'huile. La surchauffe entraîne d'autre part une augmentation de la consommation d'huile. Celui qui ne vérifie pas fréquemment le niveau de l'huile risque que le moteur tourne bientôt à sec. Mais on a aussi vu des machines prendre feu parce que les corps étrangers empêchant le passage de l'air commençaient à brûler du fait de la chaleur intense. Il suffisait alors qu'un peu d'essence suinte de quelque part pour que la machine soit entièrement détruite.

Un conducteur attentif et soigneux peut éviter tous ces dégâts s'il contrôle régulièrement le système de refroidissement à air pendant tout l'été, soit: la turbine, les tôles déflectrices et les ailettes de refroidissement. Si c'est nécessaire, il doit les démonter pour les nettoyer.



Une grande partie des moteurs de motofaucheuses présentent cet aspect en été. La surchauffe qui en résulte ici pour la culasse est particulièrement importante, car non seulement des brins de foin, mais également du pollen et des graines de dents-de-lion, se sont amassés sur les différentes surfaces du système de refroidissement.